

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета

Организационная сессия 2001 года
Нью-Йорк, 29 - 31 января 2001 года

Возобновленная организационная сессия 2001 года
Нью-Йорк, 8, 13 и 22 марта, 3 мая и 4 июня 2001 года

Основная сессия 2001 года
Женева, 2–26 июля 2001 года

Возобновленная основная сессия 2001 года
Нью-Йорк, 10 и 24 октября и 20 декабря 2001 года

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2001 год
Дополнение № 1



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2002 год

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета обозначаются следующим образом:

Резолюции

До 1977 года (по 63-е возобновленное заседание включительно) резолюции Экономического и Социального Совета обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например 1733 (LIV), резолюция 1915 (ORG-75), резолюция 2046 (S-III), принятые, соответственно на 54-й сессии, организационной сессии 1975 года и третьей специальной сессии]. Различные резолюции, принятые под тем же номером, различаются прописными буквами [например: резолюция 1926 В (LVIII), резолюции 1954 А-D (LIX)]. Последней резолюцией, обозначенной таким образом, является резолюция 2130 (LXIII) от 14 декабря 1977 года

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, резолюция после принятия обозначается годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенной наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе – номер резолюции [например: резолюция 1990/47].

Решения

До 1973 года (по 55-е возобновленное заседание включительно), решения Совета не нумеровались. С 1974 по 1977 (по 55-е возобновленное заседание включительно) решения нумеровались последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: решение 64 (ORG-75), решение 78 (LVIII), принятые соответственно, на организационной сессии 1975 года и 58-й сессии]. Последним решением, обозначенным таким образом, является решение 293 (LXIII) от 2 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, решения после принятия обозначаются годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе – номер решения (например: решение 1990/224).

E/2001/99

5. *постановляет* отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря до своей возобновленной основной сессии 2001 года.

*43-е пленарное заседание,
26 июля 2001 года*

2001/35. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года и 55/163 от 14 декабря 2000 года и подтверждая резолюцию Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года, озаглавленную «Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы»,

ссылаясь также на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащиеся в ней Плана действий¹⁰¹, а также на Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и программный документ, озаглавленный «Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий»¹⁰²,

подчеркивая многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁰³, в том числе содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

рассмотрев также существующие институциональные механизмы, созданные в соответствии с резолюцией 54/219 Генеральной Ассамблеи, в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческого секретариата по осу-

ществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и принимая во внимание оценку, проведенную после первого периода их деятельности¹⁰⁴,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития, и что его следует принять во внимание в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге, Южная Африка, в 2002 году,

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

положительно оценивая акцент, сделанный на уменьшении опасности стихийных бедствий в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов¹⁰⁵, принятой в Брюсселе в мае 2001 года,

признавая, что уменьшение опасности бедствий должно рассматриваться в качестве одной из важных функций Организации Объединенных Наций и что этому вопросу должно уделяться постоянное внимание,

подчеркивая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать научно-технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, результатом которых являются огромные человеческие жертвы и долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

2. *подтверждает*, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий должна продолжать выполнять функции, указанные в докладе Генерального секретаря¹⁰³, в частности функции главного форума в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и обеспечивать взаимодополняемость усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, и постановляет осуществить обзор деятельности Целевой группы в 2003 году;

¹⁰¹ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁰² Приняты участниками программного форума по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшегося в Женеве 5-9 июля 1999 года.

¹⁰³ A/56/68-E/2001/63 и Согг.1.

¹⁰⁴ Там же, пункты 54-59.

¹⁰⁵ A/CONF.191/11.

3. *постановляет* внести изменения в Целевую группу, с тем чтобы расширить участие региональных организаций и обеспечить постоянное членство ключевых учреждений Организации Объединенных Наций;

4. *признает*, что рамки действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий¹⁰⁶, одобренные Целевой группой, служат основным ориентиром для осуществления Стратегии и что эти рамки будут являться предметом периодического обзора с учетом меняющихся потребностей в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

5. *призывает* все соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать в контексте этих рамок;

6. *подчеркивает* необходимость укрепления межучрежденческого секретариата по осуществлению Стратегии для эффективного выполнения возложенных на него функций, в частности функций координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося согласованием деятельности в области уменьшения опасности бедствий, и функций по обеспечению взаимодополняемости между деятельностью системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций и деятельностью в социально-экономической и гуманитарной областях;

7. *призывает* правительства продолжать сотрудничество и координацию своих усилий, соответственно, в рамках системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций, региональных организаций, неправительственных организаций и других партнеров в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области смягчения стихийных бедствий и призывает секретариат Стратегии развивать в соответствующих случаях такую взаимодополняемость;

8. *подчеркивает* важность адекватных финансовых и административных ресурсов для эффективного функционирования Целевой группы и секретариата Стратегии под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам;

9. *призывает* правительства создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий, настоятельно рекомендует системе Организации Объединенных Наций обеспечить соответствующую поддержку этих механизмов и просит в связи с этим Генерального секретаря укрепить работу по расширению регионального охвата со стороны секретариата Стратегии в целях обеспечения такой поддержки;

10. *призывает* правительства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать участие стран, в частности стран, подверженных бедствиям, в Стратегии, в том числе по линии национальных многосекторальных и междисциплинарных платформ, для достижения целей и задач устойчивого развития с учетом всестороннего использования научно-технических знаний, в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, в которых учитывались бы региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям;

11. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и подчеркивает необходимость обеспечения доступа к технологии для развивающихся стран в целях расширения их возможностей для эффективной борьбы со стихийными бедствиями;

12. *призывает* международное сообщество внести необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить достаточные научные, технические, кадровые и другие ресурсы в целях обеспечения адекватной поддержки секретариата Стратегии, а также Целевой группы и ее рабочих групп;

13. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить поддержку в осуществлении целей Стратегии, в том числе путем направления технического персонала для работы в межучрежденческом секретариате;

14. *просит также* Генерального секретаря представить доклад об уменьшении опасности бедствий в связи с процессом подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге, Южная Африка, в 2002 году;

15. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря провести, в контексте рамок действий по осуществлению Стратегии, обзор осуществления Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий¹⁰¹;

16. *подтверждает* необходимость продолжения международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Стратегии, как это предусмотрено в резолюциях Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года и в резолюциях Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года;

¹⁰⁶ Там же, пункт 14; см. также www.unisdr.org.

17. признает важность раннего предупреждения в качестве необходимого элемента концепции предупреждения и поощряет активизацию усилий на всех уровнях по содействию мониторингу опасности стихийных бедствий и прогнозированию воздействий, разработке и передаче технологии, наращиванию потенциала в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обнаружению опасности стихийных бедствий и направлению и передаче сигналов раннего предупреждения, а также деятельности в области образования и профессиональной подготовки, информации общественности и повышения осведомленности, и подчеркивает необходимость в соответствующих мерах в порядке реагирования на раннее предупреждение;

18. подтверждает необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма раннего предупреждения, предусматривающего передачу связанной с ранним предупреждением технологии развивающимся странам, которая обеспечивает возможность получения уязвимыми группами населения надлежащей и своевременной информации, а также изучение и совершенствование существующих систем, в частности тех, которые разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента Стратегии;

19. постановляет продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября в качестве одного из инструментов, содействующего развитию глобальной культуры деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним;

20. просит Генеральную Ассамблею провести всестороннее обсуждение доклада Генерального секретаря¹⁰³ на своей пятидесят шестой сессии в данных пунктах повестки дня «Окружающая среда и устойчивое развитие».

43-е пленарное заседание,
26 июля 2001 года

2001/36. Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его второй сессии

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его второй сессии¹⁰⁷,

1. постановляет препроводить доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития¹⁰⁷ Комиссии по устойчивому развитию;

2. постановляет также отложить утверждение предварительной повестки дня третьей сессии Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития до его следующей возобновленной сессии с учетом того, что третья сессия Комитета состоится 8–20 декабря 2002 года.

43-е пленарное заседание,
26 июля 2001 года

2001/37. Глобальный этический кодекс туризма

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на подпункт с своего решения 109 (LIX) от 23 июля 1975 года, в котором Совет постановил, что Всемирная туристская организация может принимать участие на непрерывной основе в работе Совета по вопросам, представляющим интерес для этой организации,

ссылаясь также на статью III приложения к резолюции 32/156 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, в которой, среди прочего, Генеральная Ассамблея установила, что деятельность Всемирной туристской организации и деятельность Организации Объединенных Наций и других организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в отношении туризма или связанная с туризмом, координируется Экономическим и Социальным Советом с помощью консультаций и рекомендаций,

рассмотрев записку секретариата¹⁰⁸, в которой его внимание привлекается к значительному результату, достигнутому на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Всемирной туристской организации, проходившей в Сантьяго 1 октября 1999 года, а именно к консенсусному принятию Глобального этического кодекса туризма¹⁰⁹,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/156 от 19 декабря 1977 года, которой она утвердила Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией,

¹⁰⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 12 (E/2000/32).

¹⁰⁸ E/2001/61.

¹⁰⁹ Там же, приложение.